

PROCÈS-VERBAL

LE 16 AVRIL 2025

GRAND-SAULT

RÉUNION

Une réunion ordinaire du conseil de la municipalité régionale de Grand-Sault au Nouveau-Brunswick a eu lieu à l'édifice Marcel Deschênes dans la salle Roland Lafrance à compter de 19 heures le mercredi 16 avril 2025, suivant les avis requis par la loi.

PRÉSENCES

Son honneur, le maire:

Bertrand Beaulieu

Les conseillers :

Annie Deschênes

Claudette Goguen Kavanaugh

Danny Soucy

France Roussel

Josée Rioux Walker

Marcel Levesque

Mario Pelletier

David Raines

Sébastien R. Michaud

ainsi que le directeur général/greffier, Eric Gagnon, et la greffière adjointe, Michelle Daigle.

ABSENCES

Aucune

OUVERTURE DE LA RÉUNION

Le maire ouvre la réunion en souhaitant la bienvenue à la réunion mensuelle d'avril.

DIVULGATION D'INTÉRÊT

Aucun conflit n'est déclaré.

ADOPTION - ORDRE DU JOUR

Sébastien Michaud /Marcel Levesque,

2025-031 Que l'ordre du jour soit accepté tel que présenté. Adopté

ADOPTION – PROCÈS-VERBAL

Danny Soucy / France Roussel,

2025-032 Que le conseil municipal adopte le procès-verbal du 19 mars 2025.
Adopté

EAU POTABLE

Le d.g. mentionne que durant le dernier mois, 31 échantillons d'eau potable ont été effectués dans 23 zones différentes à travers la municipalité et que tous les résultats étaient acceptables.

Claudette Goguen Kavanaugh / Sébastien Michaud,

2025-033 Que les analyses d'eau potable soient reçues et classées. Adopté

MOTIONS ET RAPPORTS DES COMITÉS

Axe – Développement économique

Le conseiller Levesque annonce l'ouverture du centre Malobiannah à compter du 10 mai, tous les jours de 10 h à 18 h. Il souligne aussi les retombées positives d'une campagne de promotion touristique hivernale menée en partenariat avec Tourisme Nouveau-Brunswick.

Il est également mentionné que la Province a mis en place des outils pour appuyer les entreprises touchées par les tarifs douaniers américains, notamment des ressources sur le financement, les droits et la diversification de marchés, accessibles sur le site web municipal. La maire suppléante ajoute que les informations évoluent rapidement et que les entreprises peuvent compter sur le soutien du service de développement économique local pour s'y retrouver.

La maire suppléante informe que 13 permis de construction ont été délivrés au premier trimestre 2025, pour une valeur totale de plus de 1,6 M\$, comparativement à 43 permis à la même période en 2024. Une reprise est toutefois observée avec l'arrivée du printemps, bien que certains projets soient encore en évaluation ou en attente de rezonage. Elle fait aussi une mise à jour sur le plan d'aménagement du territoire en cours d'élaboration pour regrouper les anciennes entités municipales. Une nouvelle version des cartes de zonage est attendue bientôt, suivie de consultations publiques.

La Chambre de commerce de la Vallée tiendra son AGA lors d'un déjeuner le 12 mai, en présence du ministre Chuck Chiasson. La Chambre cherche de nouveaux membres pour son conseil d'administration, et la maire suppléante invite les citoyens intéressés à s'impliquer.

Le maire ajoute que pour ce qui est des tarifs, la Province du Nouveau-Brunswick tient à jour un site Web regroupant toutes les informations pertinentes. Il recommande aux citoyens, employeurs et entrepreneurs de s'y référer pour obtenir les derniers détails. Un numéro sans frais est également disponible pour poser des questions directement. Les personnes intéressées peuvent également s'adresser au service de développement économique de la municipalité, qui pourra leur transmettre ces renseignements.

Axe - Développement communautaire

Le conseiller Soucy annonce qu'une séance d'inscription pour les loisirs d'été aura lieu au CEPS le mercredi 30 avril, de 10 h à 13 h et de 16 h à 19 h. Il mentionne également l'activité « La pleine conscience », offerte par l'Association canadienne pour la santé mentale, qui se tiendra le 7 mai à la bibliothèque publique de Grand-Sault. Les inscriptions peuvent se faire par l'entremise de M. Jean Paul Soucy ou directement à la bibliothèque.

Le conseiller Pelletier annonce que le club de golf est ouvert du lundi au vendredi depuis le 7 avril pour le paiement des cotisations des membres en vue de la saison 2025. Les travaux de préparation du terrain débiteront sous peu, notamment l'installation des toiles sur les verts. Si les conditions météorologiques le permettent, l'ouverture du champ de pratique est prévue pour le 28 avril, et celle du terrain de golf pour la fin de semaine du 9 mai. Les nouveaux tarifs et le calendrier des tournois sont disponibles sur le site Web de la municipalité, sous l'onglet « Loisirs » – section « Golf ». Il mentionne aussi qu'un poste de superviseur à l'entretien du golf est actuellement affiché.

La Polyvalente Thomas-Albert accueillera le tournoi provincial d'improvisation « La Gogoune Dorée » du 9 au 11 mai, rassemblant les meilleures équipes des écoles secondaires francophones du Nouveau-Brunswick. Les citoyens sont invités à venir encourager l'équipe locale.

La conseillère Deschênes informe que l'activité de Pâques se déroulera du vendredi 18 au lundi 21 avril. Des œufs ont été cachés dans les vitrines de certains commerces des quartiers de Saint-André, Drummond et Grand-Sault. Un questionnaire, disponible sur la page Facebook de la municipalité ou au CEPSC, accompagne cette activité familiale. Les citoyens sont invités à trouver les œufs, répondre aux questions, puis remettre leur formulaire rempli par courriel ou en personne à l'ancien édifice municipal de Drummond au plus tard le mardi suivant.

Elle mentionne aussi un déjeuner communautaire organisé par les pompiers, qui aura lieu le samedi 26 avril, de 7 h 30 à 10 h 30. Elle encourage les familles à y participer en grand nombre.

La conseillère Deschênes annonce le nettoyage annuel printanier des rues le samedi 3 mai, de 9 h 00 à 12 h 00. Les groupes communautaires, équipes sportives et organismes intéressés peuvent s'inscrire pour nettoyer les rues principales. Une contribution de 250 \$ leur sera remise en guise de levée de

fonds, pour un maximum de dix groupes. Une autre catégorie d'inscription est ouverte aux individus, familles et classes scolaires, qui pourront s'occuper du nettoyage des rues secondaires de leur quartier. La date limite pour s'inscrire est le mardi 22 avril. Les sacs de poubelle peuvent être laissés sur le côté du chemin et faire appel à la Municipalité pour aviser où ramasser les sacs.

La Société culturelle régionale Les Chutes organisera deux événements culturels dans le cadre de la fin de semaine de la fête des Mères. Le premier est un spectacle d'humour le vendredi 9 mai, mettant en vedette Rosalie Vaillancourt. Elle sera accompagnée de Zacharie Huard en première partie. Le second événement aura lieu le dimanche 11 mai, dans le stationnement du théâtre de la polyvalente, où une prestation de danse urbaine par la compagnie Zigma sera offerte. Des artistes amateurs, des kiosques de jeux pour les familles, ainsi que des camions de nourriture seront également présents.

Axe – Service à la communauté

Le conseiller a souligné le bon travail des Travaux publics pour le déneigement et la préparation de la saison de réparation des nids-de-poule, qui débutera bientôt. Il a rappelé aux citoyens de faire preuve de prudence avec le retour du beau temps, surtout pour la sécurité des enfants. Les pompiers préparent un déjeuner-bénéfice le 26 avril et une collecte de fonds aura lieu au Walmart pour la dystrophie musculaire. Il a félicité les services d'urgence pour leurs activités de financement réussies. Concernant Ambulance NB, des informations ont été reçues et sont à l'étude; des suivis seront faits.

Axe – Gouvernance

Cet axe n'a rien à rapporter ce soir.

Nomination de représentants officiels auprès de l'Agence du revenu du Canada

France Roussel / Marcel Levesque,

2025-034 **ATTENDU QUE la Municipalité régionale de Grand-Sault doit mettre à jour la liste de ses représentants officiels auprès de l'Agence du revenu du Canada;**

IL EST RÉSOLU que Eric Gagnon, John Morrissey, Dophe Laforge et Michelle Daigle soient nommés représentants officiels auprès de l'Agence du revenu du Canada.

IL EST EN PLUS RÉSOLU que Marcel Deschênes, Denise Lagacé-Rioux, Rino Long, Rino Laforge, Peter Michaud et Lise Ouellette soient retirés de cette fonction. Adopté

Tracteur articulé pour trottoirs

Sébastien Michaud / David Raines,

2025-035 **CONSIDÉRANT QUE la Ville de Dieppe a lancé publiquement une demande de soumissions pour trois (3) nouveaux tracteurs articulés pour trottoirs de modèle récent, Demande de devis n° : TP-01-2025.**

CONSIDÉRANT QU'à la section 1.5 dudit document, la Ville de Dieppe a inclus la clause suivante :

« CONDITIONS D'ATTRIBUTION

Comme condition d'attribution, le ou les soumissionnaires retenus acceptent que d'autres municipalités régionales des quatre provinces de l'Atlantique bénéficient du ou des prix acceptés par la Ville de Dieppe pendant une période de 180 jours.

IL EST DONC RÉSOLU que Grand-Sault / Grand Falls accepte cette demande de soumission et profite des prix de la Ville de Dieppe pour l'achat d'un tracteur articulé pour trottoirs et accessoires. Adopté

Projet No. 005-22, Station de Pompage Laforest

Sébastien Michaud / David Raines,

2025-036 Que le conseil municipal accepte la soumission la plus basse pour la station de pompage Laforest, reçue de Northern Construction Inc. au montant de 1 342 321.71\$ excluant les taxes. Adopté

Autres soumissions reçues:

- *E. Cummings Contracting Inc. – 1 374 750.00 \$ excluant les taxes*
- *Restigouche Construction Co. Ltd. – 1 398 330.00 \$ excluant les taxes*

La maire suppléante rappelle qu'une débenture de 1 000 000 \$ avait été demandée pour le projet et demande d'où proviendra le reste du financement.

Le d.g. indique que, devant l'augmentation des coûts par rapport à l'estimation initiale, le manque à gagner sera comblé par des fonds du Fonds de développement des collectivités du Canada (225 811 \$ et 250 000 \$), ainsi qu'un solde inutilisé d'une débenture précédente (150 000 \$). Ces montants s'ajouteront à la débenture de 1 000 000 \$ pour couvrir les coûts du projet.

Projet No. 03-19-2025, Conciergerie – Bâtiments Municipaux

Claudette Goguen Kavanaugh / France Roussel,

2025-037 Que le conseil municipal accepte la soumission la plus basse pour les services de conciergerie des bâtiments municipaux, reçue de Lebel 4 Seasons Services Inc., au montant de 14 613,32 \$ par mois, excluant les taxes, et ce, pour une période débutant le 1er mai 2025 et se terminant le 30 avril 2029. Adopté

Autres soumissions reçues :

- *Shine On Cleaning Services – entre 21 900.00 \$ et 23 930.67 \$ par mois, excluant les taxes*
- *Billy Walker – entre 47 474.00 \$ et 50 624.17\$ par mois, excluant les taxes*
- *MRJ Equipments Ltd. – entre 66 937.76\$ et 77 490.00\$ par mois, excluant les taxes*

Projet No. 26-03-2025, Réparation d'asphalte de rue (patching)

Sébastien Michaud / David Raines,

2025-038 Que le conseil municipal accepte la soumission la plus basse pour la réparation des rues, reçue de Ray's Paving Inc., au montant de 477 000.00 \$, plus taxes. Adopté

Autre soumission reçue :

- *Northern Construction Inc. – 546 000 \$, plus taxes*

AFFAIRES COMMENCÉES

Aucun point à apporter.

AFFAIRES NOUVELLES

Hôpital Générale de Grand-Sault

Le maire précise que l'urgence n'est pas fermée, mais en ralentissement temporaire entre 23 h et 8 h. Un médecin demeure sur place, et un triage est effectué : les cas urgents seront vus immédiatement, les autres se verront proposer d'attendre, de revenir le lendemain ou seront

évalués périodiquement. Vitalité travaille activement au recrutement, deux médecins arrivent en juin, et un programme d'intégration pour médecins formés à l'étranger est en cours.

Il rappelle aussi la réussite de la collecte de fonds pour une deuxième bourse d'études en médecine (10 000 \$ sur 4 ans), grâce à plusieurs partenaires, pour inciter les futurs médecins à venir pratiquer dans la région.

Un Comité d'accueil et de liaison en santé, présidé par la maire suppléante, est également en place pour favoriser le recrutement de professionnels de la santé. Le maire lance l'appel au public s'ils connaissent quelqu'un qui étudie dans les soins de santé et pense que le comité de liaison pourrait jouer un rôle, communiqué avec la maire suppléante.

Mot du maire

Le maire mentionne que le mois d'avril est celui de la sensibilisation au don d'organes et de tissus, donc les Chutes et l'édifice municipal seront illuminés en vert à cette occasion.

AUTRES

- Intervention du public

Il n'y a eu aucune intervention du public.

- Intervention des médias

Il n'y a eu aucune intervention des médias.

DATE DE LA PROCHAINE RÉUNION

La prochaine réunion régulière est prévue pour le mercredi 21 mai 2025, à 19 h 00, dans la salle Roland-Lafrance.

CLÔTURE DE LA SÉANCE

La maire suppléante propose la clôture de la réunion à 19 h 45 Adopté


Bertrand Beaulieu,
Maire


Eric Gagnon,
Directeur général / Greffier



MINUTES

APRIL 16, 2025

GRAND FALLS

MEETING

A regular meeting of the Council of the Grand Falls Regional Municipality, New Brunswick, was held in the Marcel Deschênes Building in the Roland Lafrance Room beginning at 7 p.m. on Wednesday, April 16, 2025, following the notices required by law.

ATTENDANCE

His Honour the Mayor:

Bertrand Beaulieu

The Councillors:

Annie Deschênes

Marcel Levesque

Claudette Goguen Kavanaugh

Mario Pelletier

Danny Soucy

David Raines

France Roussel

Sébastien R. Michaud

Josée Rioux Walker

as well as the CAO / Clerk, Eric Gagnon, and the Deputy Clerk, Michelle Daigle.

ABSENCES

None

OPENING OF THE MEETING

The mayor opened the meeting by welcoming everyone to the April monthly meeting.

DISCLOSURE OF INTEREST

No conflict were declared.

ADOPTION - AGENDA

Sébastien Michaud / Marcel Levesque,

2025-031 That the agenda be accepted as presented. Carried

ADOPTION – MINUTES

Danny Soucy / France Roussel,

2025-032 That Municipal Council adopt the minutes of March 19, 2025. Carried

DRINKING WATER

The CAO mentions that during the last month, 31 drinking water samples were taken in 23 different zones across the municipality and that all the results were acceptable.

Claudette Goguen Kavanaugh / Sébastien Michaud,

2025-033 That drinking water analyses be received and classified. Carried

MOTIONS AND COMMITTEE REPORTS

Pillar – Economic Development

Councillor Levesque announced the opening of the Malobiannah Centre as of May 10, every day from 10 a.m. to 6 p.m. He also highlights the positive impact of a winter tourism promotion campaign conducted in partnership with Tourism New Brunswick.

It was also noted that the province has put in place tools to support businesses affected by U.S. tariffs, including resources on financing, fees and market diversification, which are available on the municipal website. The deputy mayor adds that information is changing quickly and that businesses can count on the support of the local economic development department to find their way around.

The Deputy Mayor informed that 13 building permits were issued in the first quarter of 2025, for a total value of more than \$1.6 million, compared to 43 permits for the same period in 2024. However, a recovery is observed with the arrival of spring, although some projects are still being evaluated or awaiting rezoning. It also provides an update on the land use plan currently being developed to consolidate the former municipal entities. A new version of the zoning maps is expected soon, followed by public consultations.

The Valley Chamber of Commerce will hold its AGM at a luncheon on May 12, in the presence of Minister Chuck Chiasson. The Chamber is looking for new members for its board of directors, and the deputy mayor invites interested citizens to get involved.

The mayor added that the Province of New Brunswick maintains a website with all relevant information on tariffs. He recommends that citizens, employers and entrepreneurs refer to it for the latest details. A toll-free number is also available to ask questions directly. Interested persons may also contact the municipality's economic development department, which may provide them with this information.

Pillar - Community Development

Councillor Soucy announced that a summer recreation registration session will be held at the CEPSC on Wednesday, April 30, from 10 a.m. to 1 p.m. and from 4 p.m. to 7 p.m. He also mentions the Canadian Mental Health Association's "Mindfulness" event, which will be held on May 7 at the Grand Falls Public Library. Registrations can be made through Mr. Jean Paul Soucy or directly at the library.

Councillor Pelletier announced that the golf club has been open Monday to Friday since April 7 for the payment of membership fees for the 2025 season. Ground preparation work will begin shortly, including the installation of the tarps on the greens. Weather permitting, the driving range is scheduled to open on April 28, and the golf course is scheduled to open on the weekend of May 9. The new rates and tournament schedule are available on the municipality's website, under the "Recreation" tab – "Golf" section. He also mentioned that a golf course maintenance supervisor position is currently posted.

Polyvalente Thomas-Albert will host the provincial improvisation tournament "La Gogoune Dorée" from May 9 to 11, bringing together the best teams from New Brunswick's French-language high schools. Citizens are invited to come and cheer on the local team.

Councillor Deschênes informed that the Easter activity will take place from Friday, April 18 to Monday, April 21. Eggs were hidden in the windows of some businesses in the Saint-André, Drummond and Grand Falls neighbourhoods. A questionnaire, available on the municipality's Facebook page or at the CEPSC, accompanies this family activity. Citizens are invited to find the eggs, answer the questions, and then submit their completed form by email or in person to the old Drummond municipal building no later than the following Tuesday.

She also mentions a community breakfast organized by the firefighters, which will take place on Saturday, April 26, from 7:30 a.m. to 10:30 a.m. She encourages families to participate in large numbers.

Councillor Deschênes announced the annual spring street cleaning on Saturday, May 3, from 9:00 a.m. to 12:00 p.m. Interested community groups, sports teams and organizations can register to clean up main streets. A contribution of \$250 will be given to them as fundraising, for a maximum of ten groups. Another registration category is open to individuals, families and school classes, who will be able to take care of cleaning the side streets of their neighborhood. The deadline to register is Tuesday,

April 22. Garbage bags can be left on the side of the road and call on the Municipality to advise where to pick up the bags.

The Société culturelle régionale Les Chutes will organize two cultural events as part of the Mother's Day weekend. The first is a comedy show on Friday, May 9, starring Rosalie Vaillancourt. She will be accompanied by Zacharie Huard in the first part. The second event will take place on Sunday, May 11, in the parking lot of the high school's theatre, where an urban dance performance by the Zigma company will be offered. Amateur artists, game booths for families, as well as food trucks will also be present.

Pillar – Service to the Community

The councillor highlighted the good work of Public Works in snow removal and preparing for the pothole repair season, which will begin soon. He reminded citizens to exercise caution with the return of good weather, especially for the safety of children. Firefighters are planning a fundraising breakfast on April 26 and a fundraiser will be held at the Walmart for muscular dystrophy. He congratulated the emergency services on their successful fundraising activities. Regarding Ambulance NB, information has been received and is being studied; follow-ups will be made.

Pillar – Governance

This pillar has nothing to report tonight.

Appointment of official representatives with the Canada Revenue Agency

France Roussel / Marcel Levesque,

- 2025-034

WHEREAS the Grand Falls Regional Municipality must update the list of official representatives with the Canada Revenue Agency;

BE IT RESOLVED that Eric Gagnon, John Morrissey, Dophe Laforge and Michelle Daigle be appointed as official representatives to the Canada Revenue Agency.

IT IS FURTHER RESOLVED that Marcel Deschênes, Denise Lagacé-Rioux, Rino Long, Rino Laforge, Peter Michaud and Lise Ouellette be removed from this position. Carried

Articulated Sidewalk Tractor

Sébastien Michaud / David Raines,

- 2025-035

Considering that the City of Dieppe has publicly issued a Request for Quotations for Three (3) New Latest Model Articulated Sidewalk Tractor, Request for Quotation No.: TP-01-2025.

Considering that under section 1.5 of the said document Dieppe has included the following clause:

“CONDITION OF AWARD
As a condition of award, the successful Bidder(s) agree(s) that other regional municipalities from the four Atlantic Provinces shall have the advantage of the price(s) accepted by the City of Dieppe for a period of 180 days.”

It is therefore resolved that Grand-Sault / Grand Falls is accepting this RFQ and is taking advantage of the City of Dieppe’s pricing for the purchase of one articulated sidewalk tractor and accessories.Carried

Project No. 005-22, Lift Station Laforest

Sébastien Michaud / David Raines,

2025-036 That the Municipal Council accept the lowest bid for the Lift Station Laforest, received from Northern Construction Inc. in the amount of \$1,342,321.71 excluding taxes. Carried

Other submissions received:

- *E. Cummings Contracting Inc. – \$1,374,750.00 excluding taxes*
- *Restigouche Construction Co. Ltd. – \$1,398,330.00 excluding taxes*

The Deputy Mayor recalled that a \$1,000,000 debenture had been requested for the project and asked where the rest of the funding would come from.

The CAO indicated that, given the increase in costs compared to the initial estimate, the shortfall will be made up by funds from the Canada Community-Building Fund (\$225,811 and \$250,000), as well as an unused balance from a previous debenture (\$150,000). These amounts will be in addition to the \$1,000,000 debenture to cover the costs of the project.

Project No. 03-19-2025, Janitorial Services – Municipal Buildings

Claudette Goguen Kavanaugh / France Roussel,

2025-037 That the Municipal Council accept the lowest bid for janitorial services for the municipal buildings, submitted by Lebel 4 Seasons Services Inc., in the amount of \$14,613.32 per month, excluding taxes, for the period from May 1st, 2025, to April 30th, 2029. Carried

Other submissions received:

- *Shine On Cleaning Services – between \$21,900.00 and \$23,930.67 per month, excluding taxes*
- *Billy Walker – between \$47,474.00 and \$50,624.17 per month, excluding taxes*
- *MRJ Equipments Ltd. – between \$66,937.76 and \$77,490.00 per month, excluding taxes*

Project No. 26-03-2025, Street asphalt patching

Sébastien Michaud / David Raines,

2025-038 That the municipal council accept the lowest bid for street repairs, received from Ray's Paving Inc. in the amount of \$477,000 plus tax. Carried

Other submissions received:

- *Northern Construction Inc. – \$546,000 plus taxes*

BUSINESS STARTED

No points to bring.

NEW BUSINESS

Grand Falls General Hospital

The mayor specifies that the emergency room is not closed, but temporarily slowed down between 11 p.m. and 8 a.m. A doctor remains on site, and a triage is carried out: urgent cases will be seen immediately, the others will be offered to wait, to return the next day or will be evaluated periodically. Vitalité is actively working on recruitment, two doctors are arriving in June, and an integration program for internationally trained doctors is underway.

He also recalled the success of the fundraising for a second medical scholarship (\$10,000 over 4 years), thanks to several partners, to encourage future doctors to come and practice in the region.

A Health Reception and Liaison Committee, chaired by the Deputy Mayor, is also in place to promote the recruitment of health professionals. The mayor is appealing to the public if they know anyone who is studying health care and think the liaison committee could play a role, contacted the deputy mayor.

A word from the mayor

The mayor mentioned that April is the month of organ and tissue donation awareness, so the Falls and the municipal building will be lit up in green on this occasion.

OTHER

- Public Intervention

There was no public intervention.

- Media intervention

There was no media intervention.

DATE OF NEXT MEETING

The next regular meeting is scheduled for Wednesday, May 21, 2025, at 7:00 p.m., in the Roland-Lafrance room.

CLOSING OF THE MEETING

The Deputy Mayor moved that the meeting be closed at 7:45 p.m. Carried

Bertrand Beaulieu,
Mayor

Eric Gagnon,
CAO / Clerk